

S

الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

S/1994/524  
1 May 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٨ نيسان/أبريل ١٩٩٤ وموجهة إلى الأمين  
العام من القائم بالأعمال المؤقت في بعثة يوغوسلافيا  
الدائمة لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طي هذا الرسالة الموجهة إليكم من صاحب السعادة السيد فلاديسلاف يوفانوفيتش، وزير خارجية جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية.

وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(التوقيع) دراجومير ديوكيتش  
السفير  
القائم بالأعمال المؤقت

بلغراد، ٢٦ نيسان/ابريل ١٩٩٤

كنتم قد نقلتم في رسالتكم المؤرخة ٣١ آذار/مارس ١٩٩٤ إنكار حلف منظمة شمال الأطلسي (ناتو) انتهاك طائراته العسكرية أراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية.

وبدون التعليق على طابع هذا الإنكار غير المقنع، أجد نفسي مرغما على إبلاغكم ثانية بأن القوات الجوية لحلف الناتو المسيطرة على أجواء البوسنة والهرسك السابقة، ما برحت تنتهك بشكل فاضح الحيز الجوي لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية.

ففي ١٤ نيسان/ابريل ١٩٩٤، انتهكت إحدى طائرات الناتو الحيز الجوي لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ثلاث مرات:

- من الساعة ٠٤/٥١ حتى ٠٤/٥٣ صباحا في منطقة بيروتشا/تارا، على عمق ٥-٦ كيلومترات وارتفاع ٨ ٥٠٠ متر،
- ومن الساعة ١٢/١٤ حتى الساعة ١٢/١٦ بعد الظهر في منطقة زفورنيك - كروبانيه، على عمق ١٥-٢٠ كيلومترا، وارتفاع ٨ ٥٠٠ متر،
- ومن الساعة ٠١/١٩ حتى الساعة ٠١/٢٤ بعد الظهر في منطقة لوزنيتشا - زفورنيك، على عمق ١٠ كيلومترات تقريبا وارتفاع ٧ ٠٠٠ متر

هذه الانتهاكات المتكررة للحيز الجوي لجمهورية يوغوسلافيا السابقة من جانب قوات الناتو الجوية هي تصرفات غير مقبولة وتجري بشكل يتجاوز الولاية المنشأة بموجب قرار مجلس الأمن ٧٨١ المؤرخ ٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ بشأن المنطقة المحرم الطيران فيها في البوسنة والهرسك. كما إنها تشكل استفزازا جديا وتهديدا خطيرا لعملية السلم وللسلم والاستقرار في المنطقة، على حد سواء.

إن حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية قلقة للغاية بشأن استمرار ممارسة الانتهاك المنظم لحيزها الجوي، وتود أن تلفت النظر إلى أن حلف الناتو والأمم المتحدة، التي جندت قوات الناتو في البوسنة والهرسك السابقة، إنما تتحملان مسؤولية كبيرة عن جميع عواقب هذه الأعمال.

ولا بد أن سعادتك تعلمون أن هذه الانتهاكات للحيز الجوي لجمهورية يوغوسلافيا السابقة إنما تشكل انتهاكا لسيادتها ووحدة أراضيها الإقليمية كما تشكل تهديدا علنيا لأمنها.

ومما يثير القلق بوجه خاص أن هذه الانتهاكات للحيز الجوي لجمهورية يوغوسلافيا السابقة إنما تجري باسم الأمم المتحدة، وأن هذه المنظمة العالمية لم تتخذ حتى الآن أية تدابير للحيلولة دون حدوثها.

يا صاحب السعادة،

لكوني واثقا من أنكم تفهمون الحقائق التي قدمتها وتقدرونها، ها أنذا أكتب إليكم كي أرجوكم بلطف ثانية أن تتخذوا التدابير المناسبة، سواء ضمن الأمم المتحدة أم إزاء قيادة الناتو، للحيلولة دون حدوث المزيد من الاستفزازات الخطيرة.

(التوقيع) فلاديسلاف يوفانوفيتش

-----